초대의 글

무더위가 한창인 요즘, 건강과 행운을 기원드립니다.

한국다문화학회와 일본국제교류기금, 주한일본대사관은 공동으로 한국 · 일본 · 유럽에 있어서 다문화도시 심포지움을 개최합니다.

외국인주민과 다양한 공존을 좋은 기회로 받아들여 지역의 활력과 혁신, 창조 그리고 성장의 원천으로 삼는 지자체의 노력이 두드러지고 있습니다. 지금 유럽에서는 새로운 도시정책으로서 '인터컬츄럴 시티' 라는 개념이 주목받고 있습니다. 유럽평의회가 중심이 되어 2008년부터 추진해오고 있는 인터컬츄럴 시티 프로그램에서는 그 취지에 찬동하는 유럽의 18개 도시가 참가해 상호간 지식과 경험을 교환해오고 있습니다.

한편 한국과 일본에서도 외국인주민이 많은 지자체를 중심으로 국적이나 민족 등이 다른 주민들이 함께 살아가는 지역공동체를 만들기 위해서 '다문화사회' 와 '다문화공생' 이라는 관점에서 다양한 프로그램이 전개되고 있습니다. 동일본대지진이후 일본에서는 다문화사회의 바람직한 모습을 찾고자 노력하고 있습니다.

본 심포지움에서는 유럽의 활동을 참고로 세계화되고 있는 한국과 일본내 다문화도시의 미래상에 대한 의견을 교환하고, 앞으로 한국과 일본 그리고 유럽의 도시교류 가능성에 대해 모색하고자 합니다.

여러 가지로 바쁘실 줄 아오나 부디 참석하셔서 자리를 빛내주시기 바랍니다.

한국다문화학회 회장 **양 기 호**

일본국제교류기금서울문화센터 소장 **혼다 오사무**

프로그램

13:00 **참가자 등록**

13:30 **개회식**
개회사: 양기호 한국다문화학회 회장
축 사: 김혜성 국회다문화가족정책연구포럼 대표
김태겸 전국시도지사협의회 사무총장

13:50 **제1세션 유럽, 일본, 한국 지자체의 활동보고**
사회: 이유진 숙명여대 사회과학부 교수
보고: 유럽 _ 이레나 기디코바 유럽평의회 인터컬츄럴시티 프로젝트 매니저
일본 _ 야마와키 게이조(山脇啓造) 메이지대 국제일본학부 교수
한국 _ 박세훈 국토연구원 연구위원

14:50 **휴식**

15:05 **제2세션 한일 지자체 비교(1)**
사회: 정유성 서강대 교육학부 교수
보고: 알란 팀블릭 서울글로벌센터 소장
신경구 광주광역시 국제교류센터 소장
이노우에 다카요시(井上隆義) 도쿄도 오타구 지역진흥부 국제도시과장
토론: 이동휘 법무부 출입국외국인정책본부 사회통합과장
류숙란 숙명여대 다문화통합연구소 연구교수

16:25 **휴식**

16:40 **제3세션 한일 지자체 비교(2)**
사회: 정기선 IOM 한국이민정책연구원 연구개발부장
보고: 전재구 안산시 외국인주민센터 소장
쓰키하시 다쓰오(月橋達夫) 도쿄신주쿠구지역문화부 문화관광국제과 다문화공생 부참사
이승민(李承珉) 신주쿠구 한인발전위원회 수석부위원장
토론: 한승준 서울여대 행정학과 교수
정경운 전남대 문화전문대학원 교수

18:00 **폐회사:** 혼다 오사무(本田修) 국제교류기금 서울일본문화센터 소장

プログラム

13:00 **参加者登録**

13:30 **開会式**
開会の挨拶: 梁起豪 韓国多文化学会長
祝　　辞: 金恵聖 国会多文化家族政策研究フォーラム代表
金泰謙 全国市道知事協議会事務総長

13:50 **第1セッション ヨーロッパ、日本、韓国における自治体の取り組み**
司会: 李惟真 淑明女子大学社会科学部教授
報告: ヨーロッパ _ イレーナ・ギディコヴァ 欧州評議会インターカルチュラル・シティ・プロジェクト・マネージャー
日本 _ 山脇啓造 明治大学国際日本學部教授
韓国 _ 朴世訓 国土研究院研究委員

14:50 **休　憩**

15:05 **第2セッション 日韓自治体の比較(1)**
司会: 鄭有盛　西江大学教育学部教授
報告: ALAN TIMBLICK ソウルグローバルセンター所長
申京求　光州広域市国際交流センター所長
井上隆義 東京都大田区地域振興剖国際都市課長
討論: 李東煇　法務部出入国外国人政策本部社会統合課長
劉淑蘭　淑明女子大学多文化統合研究所研究教授

16:25 **休　憩**

16:40 **第3セッション 日韓自治体の比較(2)**
司会: 鄭基仙　IOM韓国移民政策研究院研究開発部長
報告: 全在九　安山市外国人住民センター所長
月橋達夫 東京都新宿区地域文化部文化観光国際課多文化共生担当副参事
李承珉　新宿区韓人発展委員会首席副委員長
討論: 韓承準　ソウル女子大学行政学科教授
鄭京雲　全南大学文化専門大学院教授

18:00 **閉会の挨拶:** 本田修 日本国際交流基金ソウル文化センター所長

招待状

猛暑の候、皆様方におかれましては、ますますご清祥のこととお慶び申し上げます。

この度、国際交流基金と駐韓日本大使館、韓国多文化学会は「日韓欧多文化共生都市シンポジウム」を共同で開催することになりました。

外国人住民をはじめとする住民の多様性を、脅威や解決すべき問題ではなく、むしろ好機ととらえ、街の活力や革新、創造そして成長の源泉とする新しい都市政策として、いま欧州では「インターカルチュラル・シティ」という考え方が注目されています。欧州評議会が中心となって2008年から進められているインターカルチュラル・シティ・プログラムでは、その趣旨に賛同する欧州18都市が参加して、お互いの知見や経験を交換しています。

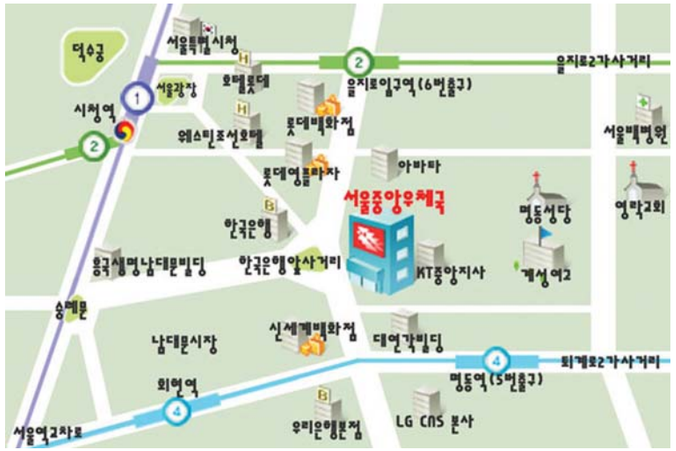
一方、日本と韓国でも、外国人住民の多い自治体を中心として、国籍や民族などの異なる住民が共に生きていく地域づくりを進めるために、「多文化共生」や「多文化社会」という観点に立ち、様々な政策が進められています。また、東日本大震災を受けて、日本では、多文化共生の在り方が改めて問われています。

本シンポジウムでは、ヨーロッパの取り組みを参考に、グローバル化する日本や韓国の都市のあるべき姿について意見を交換し、今後の日本と韓国そして欧州との間の都市交流の可能性を探りたく存じます。

皆様方には諸事ご多忙のことと存じますが、この機会にご臨席を賜りますようお願い申し上げます。

国際交流基金ソウル日本文化センター所長　本田修
韓国多文化学会会長　梁起豪

포스트타워(서울 명동 중앙우체국내)



주소: 서울 중구 충무로1가 21-1

전철이용 4호선 명동역 5번출구 - 도보 5분 소요
2호선 을지로입구역 6번출구 - 도보 10분 소요

자 가 용 한국은행앞 사거리

버스이용

- 중앙우체국(02143) : 간선[B] 406
- 롯데영프라자(02142) - 도보 3분 소요
  간선[B] 103, 105, 143, 149, 151, 152, 162, 163, 201, 201(심야), 202, 261, 262, 401, 406, 408, 500, 701
  지선[G] 0015, 7017, 7021, 7022
- 해운센타 롯데영프라자(02141) - 도보 5분 소요
  광역[R] 9401, 9701, 9701(심야) / 간선[B] 149, 162, 163, 201, 201(심야), 506
  지선[G] 0015
- 신세계앞(02144) - 도보 3분 소요
  광역[R] 9502, 9502(심야) / 간선[B] 406, 503, 505 / 지선[G] : 0014
- 명동입구(02150) - 도보 5분 소요
  간선[B] 104, 105, 263, 507, 604 / 지선[G] 0013, 0211, 7011

문의처: 한국다문화학회 김진 간사
전화: 02-723-3855 팩스: 02-722-3856

日韓欧多文化共生都市 国際シンポジウム

한국 · 일본 · 유럽
다문화도시 국제심포지움

2011년 8월 19일(금) 오후 13:00-18:00
포스트타워 21층 국제회의장(서울 명동 중앙우체국내)
※ 한국어, 일본어, 영어 동시통역으로 진행

- **時間**：2011年8月19日（金）午後13:00－18:00
- **場所**：ポストタワー21階国際会議場（ソウル明洞中央郵便局内）
- **主催**：韓国多文化学会、国際交流基金、駐韓日本大使館
- **後援**：全国市道知事協議会、東亜日報、(財)日本自治体国際化協会ソウル事務所
- **言語**：日本語、韓国語、英語の同時通訳にて進行

주 최 한국다문화학회 일본국제교류기금 주한일본대사관
후 원 전국시도지사협의회, 동아일보, (재)일본자치체국제화협회서울사무소